

# Journals

No. 111

Monday, November 21, 2016

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 111

Le lundi 21 novembre 2016

11 heures

## PRAYER

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Tabbara (Kitchener South—Hespeler), seconded by Mr. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), moved, — That, in the opinion of the House, the government should recognize the contributions that German-Canadians have made to Canadian society, the richness of the German language and culture, and the importance of educating and reflecting upon German heritage for future generations, and that the Waterloo Region is host to the largest Oktoberfest outside of Germany, by declaring October, every year, German Heritage Month, and the nine days commencing the Friday before Thanksgiving, every year, Oktoberfest. (*Private Members' Business M-73*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill C-30, An Act to implement the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States and to provide for certain other measures.

Ms. Freeland (Minister of International Trade), seconded by Ms. Hajdu (Minister of Status of Women), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

Debate arose thereon.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Tabbara (Kitchener-Sud—Hespeler), appuyé par M. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les contributions que les Canadiens d'origine allemande ont apportées à la société canadienne, la richesse de la langue et de la culture allemande ainsi que l'importance de sensibiliser la population et de faire honneur au patrimoine allemand pour les générations à venir, et que la Région de Waterloo est le siège de l'Oktoberfest le plus grand en dehors de l'Allemagne, en déclarant chaque année le mois d'octobre comme étant le Mois du patrimoine allemand, et les neuf jours commençant le vendredi précédant le jour de l'Action de grâce, chaque année, Oktoberfest. (*Affaires émanant des députés M-73*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi C-30, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses États membres et comportant d'autres mesures.

M<sup>me</sup> Freeland (ministre du Commerce international), appuyée par M<sup>me</sup> Hajdu (ministre de la Condition féminine), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

Il s'élève un débat.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table, — Document entitled "Charter Statement — Bill C-32". — Sessional Paper No. 8525-421-22.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Murray (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Performance Reports for the period ended March 31, 2016 (USB key included), as follows:

— Administrative Tribunals Support Service of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-86;

— Agriculture and Agri-Food Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-87;

— Atlantic Canada Opportunities Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-88;

— Canada Border Services Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-89;

— Canada Economic Development for Quebec Regions. — Sessional Paper No. 8563-421-90;

— Canada Revenue Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-91;

— Canada School of Public Service. — Sessional Paper No. 8563-421-92;

— Canadian Centre for Occupational Health and Safety. — Sessional Paper No. 8563-421-93;

— Canadian Environmental Assessment Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-94;

— Canadian Food Inspection Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-95;

— Canadian Grain Commission. — Sessional Paper No. 8563-421-96;

— Canadian Heritage. — Sessional Paper No. 8563-421-97;

— Canadian Human Rights Commission. — Sessional Paper No. 8563-421-98;

— Canadian Institutes of Health Research. — Sessional Paper No. 8563-421-99;

— Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. — Sessional Paper No. 8563-421-100;

— Canadian Northern Economic Development Agency (CanNor). — Sessional Paper No. 8563-421-101;

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Énoncé concernant la Charte — Projet de loi C-32 ». — Document parlementaire n° 8525-421-22.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Murray (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Rapports sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2016 (clé USB incluse), comme suit :

— Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs. — Document parlementaire n° 8563-421-86;

— Agriculture et Agroalimentaire Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-87;

— Agence de promotion économique du Canada atlantique. — Document parlementaire n° 8563-421-88;

— Agence des services frontaliers du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-89;

— Développement économique Canada pour les régions du Québec. — Document parlementaire n° 8563-421-90;

— Agence du revenu du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-91;

— École de la fonction publique du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-92;

— Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. — Document parlementaire n° 8563-421-93;

— Agence canadienne d'évaluation environnementale. — Document parlementaire n° 8563-421-94;

— Agence canadienne d'inspection des aliments. — Document parlementaire n° 8563-421-95;

— Commission canadienne des grains. — Document parlementaire n° 8563-421-96;

— Patrimoine canadien. — Document parlementaire n° 8563-421-97;

— Commission canadienne des droits de la personne. — Document parlementaire n° 8563-421-98;

— Instituts de recherche en santé du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-99;

— Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. — Document parlementaire n° 8563-421-100;

— Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor). — Document parlementaire n° 8563-421-101;

- Canadian Nuclear Safety Commission. — Sessional Paper No. 8563-421-102;
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. — Sessional Paper No. 8563-421-103;
- Canadian Space Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-104;
- Canadian Transportation Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-105;
- Civilian Review and Complaints Commission for the RCMP. — Sessional Paper No. 8563-421-106;
- Copyright Board of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-107;
- Correctional Service of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-108;
- Courts Administration Service. — Sessional Paper No. 8563-421-109;
- Department of Finance Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-110;
- Department of Justice Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-111;
- Department of National Defence and the Canadian Armed Forces. — Sessional Paper No. 8563-421-112;
- Employment and Social Development Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-113;
- Environment and Climate Change Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-114;
- Federal Economic Development Agency for Southern Ontario. — Sessional Paper No. 8563-421-115;
- Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-116;
- Fisheries and Oceans Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-117;
- Global Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-118;
- Health Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-119;
- Immigration and Refugee Board of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-120;
- Immigration, Refugees and Citizenship Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-121;
- Indigenous and Northern Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-122;
- Infrastructure Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-123;
- Innovation, Science and Economic Development Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-124;
- Library and Archives Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-125;
- Commission canadienne de sûreté nucléaire. — Document parlementaire n° 8563-421-102;
- Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. — Document parlementaire n° 8563-421-103;
- Agence spatiale canadienne. — Document parlementaire n° 8563-421-104;
- Office des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-105;
- Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la GRC. — Document parlementaire n° 8563-421-106;
- Commission du droit d'auteur du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-107;
- Service correctionnel du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-108;
- Service administratif des tribunaux judiciaires. — Document parlementaire n° 8563-421-109;
- Ministère des Finances Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-110;
- Ministère de la Justice Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-111;
- Ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadiennes. — Document parlementaire n° 8563-421-112;
- Emploi et Développement social Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-113;
- Environnement et Changement climatique Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-114;
- Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario. — Document parlementaire n° 8563-421-115;
- Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-116;
- Pêches et Océans Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-117;
- Affaires mondiales Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-118;
- Santé Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-119;
- Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-120;
- Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-121;
- Affaires autochtones et du Nord Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-122;
- Infrastructure Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-123;
- Innovation, Sciences et Développement économique Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-124;
- Bibliothèque et Archives Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-125;

— Military Grievances External Review Committee. — Sessional Paper No. 8563-421-126;

— Military Police Complaints Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-127;

— National Energy Board. — Sessional Paper No. 8563-421-129;

— National Film Board of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-130;

— National Research Council Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-131;

— Natural Resources Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-132;

— Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-133;

— Northern Pipeline Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-134;

— Office of the Auditor General of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-135;

— Office of the Chief Electoral Officer. — Sessional Paper No. 8563-421-136;

— Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-137;

— Office of the Commissioner of Lobbying of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-138;

— Office of the Commissioner of Official Languages. — Sessional Paper No. 8563-421-139;

— Office of the Communications Security Establishment Commissioner. — Sessional Paper No. 8563-421-140;

— Office of the Correctional Investigator. — Sessional Paper No. 8563-421-141;

— Office of the Information Commissioner of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-142;

— Office of the Privacy Commissioner of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-143;

— Office of the Public Sector Integrity Commissioner of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-144;

— Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-145;

— Office of the Superintendent of Financial Institutions. — Sessional Paper No. 8563-421-146;

— Parks Canada Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-147;

— Parole Board of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-148;

— Patented Medicine Prices Review Board. — Sessional Paper No. 8563-421-149;

— Polar Knowledge Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-150;

— Comité externe d'examen des griefs militaires. — Document parlementaire n° 8563-421-126;

— Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-127;

— Office national de l'énergie. — Document parlementaire n° 8563-421-129;

— Office national du film du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-130;

— Conseil national de recherches Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-131;

— Ressources naturelles Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-132;

— Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-133;

— Administration du pipe-line du Nord. — Document parlementaire n° 8563-421-134;

— Bureau du vérificateur général du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-135;

— Bureau du directeur général des élections. — Document parlementaire n° 8563-421-136;

— Commissariat à la magistrature fédérale Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-137;

— Commissariat au lobbying du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-138;

— Commissariat aux langues officielles. — Document parlementaire n° 8563-421-139;

— Bureau du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications. — Document parlementaire n° 8563-421-140;

— Bureau de l'enquêteur correctionnel. — Document parlementaire n° 8563-421-141;

— Commissariat à l'information du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-142;

— Commissariat à la protection de la vie privée du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-143;

— Commissariat à l'intégrité du secteur public du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-144;

— Bureau du Registraire de la Cour suprême du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-145;

— Bureau du surintendant des institutions financières. — Document parlementaire n° 8563-421-146;

— Agence Parcs Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-147;

— Commission des libérations conditionnelles du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-148;

— Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. — Document parlementaire n° 8563-421-149;

— Savoir polaire Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-150;

- Privy Council Office. — Sessional Paper No. 8563-421-151;
- Public Health Agency of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-152;
- Public Prosecution Service of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-153;
- Public Safety Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-154;
- Public Service Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-155;
- Public Services and Procurement Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-156;
- RCMP External Review Committee. — Sessional Paper No. 8563-421-157;
- Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8563-421-158;
- Security Intelligence Review Committee. — Sessional Paper No. 8563-421-159;
- Shared Services Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-160;
- Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-161;
- Statistics Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-162;
- Status of Women Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-163;
- The National Battlefields Commission. — Sessional Paper No. 8563-421-128;
- Transport Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-164;
- Transportation Safety Board of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-165;
- Treasury Board of Canada Secretariat. — Sessional Paper No. 8563-421-166;
- Veterans Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-167;
- Veterans Review and Appeal Board. — Sessional Paper No. 8563-421-168;
- Western Economic Diversification Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-169.
- Bureau du Conseil privé. — Document parlementaire n° 8563-421-151;
- Agence de la santé publique du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-152;
- Service des poursuites pénales du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-153;
- Sécurité publique Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-154;
- Commission de la fonction publique du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-155;
- Services publics et Approvisionnement Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-156;
- Comité externe d'examen de la GRC. — Document parlementaire n° 8563-421-157;
- Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-158;
- Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. — Document parlementaire n° 8563-421-159;
- Services partagés Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-160;
- Conseil de recherche en sciences humaines du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-161;
- Statistique Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-162;
- Condition féminine Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-163;
- Commission des champs de bataille nationaux. — Document parlementaire n° 8563-421-128;
- Transports Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-164;
- Bureau de la sécurité des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-165;
- Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-166;
- Anciens Combattants Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-167;
- Tribunal des anciens combattants (révision et appel). — Document parlementaire n° 8563-421-168;
- Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-169.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Alleslev (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Services and Procurement) laid upon the Table, — Report of the Public Service Commission for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Public Service Employment Act, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 "23" and 13. — Sessional Paper No. 8560-421-908-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Alleslev (secrétaire parlementaire de la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement) dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission de la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 23 » et 13. — Document parlementaire n° 8560-421-908-03. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Van Loan (York—Simcoe), one concerning Canadian heritage (No. 421-00912);
- by Mr. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), one concerning the fishing industry (No. 421-00913);
- by Mr. Barlow (Foothills), one concerning the electoral system (No. 421-00914);
- by Mr. Tabbara (Kitchener South—Hespeler), one concerning Ethiopia (No. 421-00915);
- by Mr. Stewart (Burnaby South), one concerning the protection of the environment (No. 421-00916);
- by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), seven concerning sexual and violent content in the media (Nos. 421-00917 to 421-00923);
- by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), one concerning aerodromes (No. 421-00924);
- by Mr. McCauley (Edmonton West), one concerning the elderly (No. 421-00925);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the democratic process (No. 421-00926) and one concerning the protection of the environment (No. 421-00927);
- by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), two concerning sex selection (Nos. 421-00928 and 421-00929) and three concerning impaired driving (Nos. 421-00930 to 421-00932);
- by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), one concerning impaired driving (No. 421-00933) and one concerning assisted suicide (No. 421-00934).

## QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-530 and Q-532 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-531 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — With regard to the Future Fighter Capability project: (a) what are the statements of requirements for the (i) Air-to-Air capabilities, (ii) Air-to-Ground capabilities, (iii) Air-to-Surface capabilities, (iv) non-traditional Intelligence, (v) Surveillance and Reconnaissance, (vi) interoperability with other nations; (b) how many employees work on this project from (i) the Department of National Defence, (ii) Public Services and Procurement Canada, (iii) Innovation, Science and Economic Development Canada, (iv) all other departments and agencies of the government, (v) private organizations outside of the government; (c) how many employees have signed non-disclosure agreements, broken down by employees of (i) the

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Van Loan (York—Simcoe), une au sujet du patrimoine canadien (n° 421-00912);
- par M. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 421-00913);
- par M. Barlow (Foothills), une au sujet du système électoral (n° 421-00914);
- par M. Tabbara (Kitchener-Sud—Hespeler), une au sujet de l'Éthiopie (n° 421-00915);
- par M. Stewart (Burnaby-Sud), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-00916);
- par M. Viersen (Peace River—Westlock), sept au sujet de la sexualité et de la violence dans les médias (n°s 421-00917 à 421-00923);
- par M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé), une au sujet des aérodromes (n° 421-00924);
- par M. McCauley (Edmonton-Ouest), une au sujet des personnes âgées (n° 421-00925);
- par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du processus démocratique (n° 421-00926) et une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-00927);
- par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), deux au sujet de la présélection du sexe (n°s 421-00928 et 421-00929) et trois au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n°s 421-00930 à 421-00932);
- par M. Warawa (Langley—Aldergrove), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n° 421-00933) et une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-00934).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-530 et Q-532 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-531 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — En ce qui concerne le Projet de capacité future en matière d'avions chasseurs : a) quels sont les énoncés des besoins pour (i) les capacités air-air, (ii) les capacités air-sol, (iii) les capacités air-surface, (iv) le renseignement non traditionnel, (v) la surveillance et reconnaissance, (vi) l'interopérabilité avec les autres nations; b) combien d'employés des entités suivantes travaillent à ce projet (i) au ministère de la Défense nationale, (ii) à Services publics et Approvisionnement Canada, (iii) à Innovation, Sciences et Développement économique Canada, (iv) aux autres ministères et organismes fédéraux, (v) dans les organismes privés non gouvernementaux; c) combien d'employés ont signé des ententes de confidentialité, ventilé

Department of National Defence, (ii) Public Services and Procurement Canada, (iii) Innovation, Science and Economic Development Canada (iv) all other departments and agencies of the government, (v) private organizations outside of the government; and (d) what is the length of each non-disclosure agreement signed by employees of the Future Fighter Capability project? — Sessional Paper No. 8555-421-531.

Q-533 — Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek) — With regard to Minister's offices: what is the approved budget for each office, including the Prime Minister's office, for the 2016-17 fiscal year, broken down by individual Minister? — Sessional Paper No. 8555-421-533.

Q-535 — Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek) — With regard to consultation kits developed by the government, since November 4, 2015, broken down by department or agency: (a) what are all costs associated with the production, development, or promotion of such kits, broken down by individual kit or project; (b) what are the titles or subject matter of each kit; and (c) what are the details of any contracts associated with the production of such kits, including (i) date of contract, (ii) original contract value, (iii) vendor name, (iv) file number, (v) final contract value? — Sessional Paper No. 8555-421-535.

Q-536 — Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek) — With regard to the carbon price plan announced by the Prime Minister: (a) what total revenue does the government predict a \$50 per tonne price will bring in for federal or provincial governments, broken down by province; (b) what is the estimated cost of a \$50 per tonne price to an average family; (c) how much will a \$50 per tonne price cost per litre of gasoline; (d) has the government produced economic impact studies on the impact of a \$50 per tonne carbon price on the Canadian economy in general and specifically on the following sectors (i) agriculture, (ii) mining, (iii) oil and gas, (iv) construction, (v) manufacturing; and (e) if the answer to (d) is affirmative, what are the details of each study including (i) dates and duration of study, (ii) file number, (iii) who conducted the study, (iv) specific findings, (v) who ordered the study, (vi) details of any costs or contracts associated with each study? — Sessional Paper No. 8555-421-536.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Freeland (Minister of International Trade), seconded by Ms. Hajdu (Minister of Status of Women), — That Bill C-30, An Act to implement the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States and to provide for certain other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

The debate continued.

par employés (i) du ministère de la Défense nationale, (ii) de Services publics et Approvisionnement Canada, (iii) d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada, (iv) de tous autres ministères et organismes fédéraux, (v) d'organismes privés non gouvernementaux; d) quelle est la durée de chaque entente de confidentialité signée par les employés du Projet de capacité future en matière d'avions chasseurs? — Document parlementaire n° 8555-421-531.

Q-533 — M<sup>me</sup> Block (Carlton Trail—Eagle Creek) — En ce qui concerne les bureaux de ministres : quel est le budget approuvé pour chaque bureau, y compris le bureau du premier ministre, pour l'exercice 2016-2017, ventilé par ministre? — Document parlementaire n° 8555-421-533.

Q-535 — M<sup>me</sup> Block (Carlton Trail—Eagle Creek) — En ce qui concerne les trousseaux de consultation préparés par le gouvernement depuis le 4 novembre 2015, ventilées par ministère ou organisme : a) quels sont tous les coûts associés à la production, à l'élaboration ou à la promotion de ces trousseaux, par trousse ou projet; b) quel est le titre et le sujet de chaque trousse; c) quels sont les détails des contrats associés à la production de ces trousseaux, y compris (i) la date du contrat, (ii) la valeur initiale du contrat, (iii) le nom du fournisseur, (iv) le numéro de dossier, (v) la valeur définitive du contrat? — Document parlementaire n° 8555-421-535.

Q-536 — M<sup>me</sup> Block (Carlton Trail—Eagle Creek) — En ce qui concerne le plan sur le prix du carbone annoncé par le premier ministre : a) quel est le revenu total estimé par le gouvernement qu'un prix de 50 \$ la tonne rapportera aux gouvernements fédéral et provinciaux, ventilé par province; b) quel est le coût estimatif d'un prix de 50 \$ la tonne pour une famille moyenne; c) combien un prix de 50 \$ la tonne coûtera-t-il par litre d'essence; d) le gouvernement a-t-il produit des études d'impact économique sur l'impact d'un prix de 50 \$ la tonne de carbone sur l'économie canadienne en général et, plus particulièrement, sur les secteurs suivants (i) l'agriculture, (ii) les mines, (iii) le pétrole et le gaz, (iv) la construction, (v) la fabrication; e) si la réponse en d) est affirmative, quels sont les détails de chaque étude, notamment (i) les dates et la durée de l'étude, (ii) le numéro de dossier, (iii) l'auteur de l'étude, (iv) les conclusions précises, (v) le demandeur de l'étude, (vi) les détails des coûts ou contrats associés à chaque étude? — Document parlementaire n° 8555-421-536.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Freeland (ministre du Commerce international), appuyée par M<sup>me</sup> Hajdu (ministre de la Condition féminine), — Que le projet de loi C-30, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses États membres et comportant d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

Le débat se poursuit.

## PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Hoback (Prince Albert), one concerning health care services (No. 421-00935), one concerning the federal public service (No. 421-00936), one concerning the electoral system (No. 421-00937), one concerning food policy (No. 421-00938), two concerning assisted suicide (Nos. 421-00939 and 421-00940) and two concerning unborn children (Nos. 421-00941 and 421-00942).

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:00 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Hoback (Prince Albert), une au sujet des services de santé (n° 421-00935), une au sujet de la fonction publique fédérale (n° 421-00936), une au sujet du système électoral (n° 421-00937), une au sujet de la politique alimentaire (n° 421-00938), deux au sujet de l'aide au suicide (n<sup>os</sup> 421-00939 et 421-00940) et deux au sujet des enfants à naître (n<sup>os</sup> 421-00941 et 421-00942).

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.